

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи



2018 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

для студентів

спеціальності 035 Філологи

освітнього рівня другого (магістерського)

спеціалізації Українська мова та література

освітньої програми Українська мова і література



Київ-2018

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

**Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи**

« _ » _____ 2018 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

для студентів

спеціальності 035 Філології
освітнього рівня другого (магістерського)
спеціалізації Українська мова та література
освітньої програми Українська мова і література

Київ-2018

Розробники:

Гальчук Оксана Василівна, доктор філологічних наук, доцент, професор
кафедри світової літератури

Викладачі:

Гальчук Оксана Василівна, доктор філологічних наук, доцент, професор
кафедри світової літератур

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри світової
літератури

Протокол № _____ від « ____ » _____ 2018 р.

Завідувач кафедри _____ проф. Ковбасенко Ю.І.

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої
програми _____ 2018 р.

Гарант освітньої програми _____ (Бровко О.О.)

Робочу програму перевірено
_____ 2018 р.

Заступник директора _____

Пролонговано:

на _ 20 _ /20 _ н.р. _____ (_____), « ____ » ____ 20 _ р., протокол № _____

на _ 20 _ /20 _ н.р. _____ (_____), « ____ » ____ 20 _ р., протокол № _____

на _ 20 _ /20 _ н.р. _____ (_____), « ____ » ____ 20 _ р., протокол № _____

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	заочна
Вид дисципліни	вибіркова	вибіркова
Мова викладання, навчання та оцінювання	українська	
Змістовий модуль		
Актуальні питання порівняльного літературознавства		
Курс	V	V
Семестр	IX	IX
Кількість змістових модулів з розподілом	2	2
Обсяг кредитів	2	2
Обсяг годин, у тому числі:	60	60
Аудиторні	16	16
Модульний контроль	4	
Семестровий контроль	30	30
Самостійна робота	40	52
Форма семестрового контролю	залік	залік

1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Дисципліна може присвячуватися актуальним питанням літературної компаративістики: історії порівняльного літературознавства, своєрідності художніх систем і стилів у національних літературах, проблемі національних літератур та їхніх міжнаціональних контекстів, визначенню місця літератури в системі мистецтв тощо. **Метою курсу** є розкриття актуальних теоретичних та методологічних питань порівняльного літературознавства, з'ясування своєрідності діалогу різних національних літератур, поглиблення знань з компаративістики та вміння аналізувати та інтерпретувати художні твори в контексті сучасних літературознавчих наукових тенденцій.

Завдання курсу: виявити рівень знань основних понять та термінів з фахового предмету; виявити рівень володіння фактичним матеріалом, рівень розуміння фахового курсу, вміння зв'язно, логічно й аргументовано викладати думки, доводити свої твердження; вміння самостійно поповнювати свої знання, орієнтуватися у швидкому потоці наукової інформації; використовувати теоретичні знання на практиці; володіння навичками компаративного аналізу тощо.

2. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ

У процесі вивчення курсу важливо досягти усвідомлення концепції про розуміння творів мистецтва як складної багатопланової структури; врахування положення сучасного літературознавства про неподільність змісту та форми художнього твору, що дає змогу сприймати текст у його художній цілісності; необхідність врахування історичного контексту; взаємозалежність історії суспільства, історії культури та історії літератури. У результаті вивчення навчальної дисципліни студенти повинні **знати**: основи теорії й методології сучасного порівняльного вивчення літературно-мистецьких явищ, принципи наукового розвитку компаративістики та її ключові складові, різновиди літературних систем; специфіку міжлітературного діалогу українського письменства. **Уміти** встановлювати логічно-сміслові зв'язки між етапами розвитку компаративістики, її структурними компонентами; самостійно обґрунтовувати й здійснювати різнорівневе компаративне дослідження літературних творів, визначати спектр міжлітературних зв'язків і типологічних сходжень у творах, бачити українську літературну систему в світовому літературному контексті; наводити приклади й аналізувати твори з різними видами інтертекстуальності, гіперлітературні твори.

Основні компетентності: *знати* основні тенденції розвитку і своєрідність мовно-літературного процесу, зміст естетичних теорій, методів, напрямів, стилів і жанрів української літератури, історії зарубіжної літератури, фольклору; *розуміти* основні проблеми теорії літератури: література та дійсність, генезис і функція літератури, зміст і форма в літературі, критерій художності, літературний процес, літературний стиль, художній метод в літературі; проблеми поезики: образ, ідея, тема, поетичний рід, жанр, композиція, поетична мова, ритм, вірш, фоніка в їх стильовому значенні.

3. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ДЛЯ ДЕННОЇ ФОРМИ НАВЧАННЯ

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					
		Аудиторна:					Самостійна
		Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні	
Змістовий модуль 1.							
Тема 1. Формування сучасної української компаративістики	2	2					
Тема 2. Історичні форми міжтекстових зв'язків і їх оновлення	2	2					
Тема 3. Проблема пізнання в історико-літературному дискурсі античності та середньовіччя	2		2				
Тема 4. Здобутки наукових шкіл і напрямів української компаративістики.	5						5
Тема 5. «Чернівецька» і «тернопільська» школа української компаративістики	5						5
Тема 6. Авторська міфотворчість: основні концепції та дискусії	5						5
Тема 7. Репрезентація образів «свій» і «чужий» в діахронії і синхронії	5						5
Тема 8. Проблема пізнання в історико-літературному дискурсі Нового часу	2		2				
Модульний контроль	2						
Разом:	30	4	4				20
Змістовий модуль 2.							
Тема 1. Методи герменевтичного аналізу	2	2					
Тема 2. Специфіка картини світу в історико-літературному дискурсі	2	2					
Тема 3. Антитоталітарний дискурс і мотив бунту: специфіка відображення	2		2				
Тема 4. Особливості інтерпретації теми кохання в літературі модернізму та постмодернізму	2		2				
Тема 5. Канон постколоніальних студій	5						5
Тема 6. Інтермедіальні дослідження сучасної компаративістики	5						5

Тема 7. Осмислення категорії метатексту в дослідженнях компаративної проблематики	5						5
Тема 8. Мультикультуралізм як складне міждисциплінарне явище	5						5
Модульний контроль	2	4	4				
Разом:	30	4	4				20
Підготовка та проходження контрольних заходів							
Усього:	60	8	8				40

4. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

МОДУЛЬ 1.

ФОРМУВАННЯ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧОЇ КОМПАРАТИВІСТИКИ ЯК ЕТАП НАЦІОНАЛЬНОГО ТА СВІТОВОГО ПРОЦЕСУ

Еволюція поглядів на статус, предмет і завдання літературної компаративістики та відбиття цих змін у дослідженнях відповідних періодів.

Методологічні пріоритети порівняльного літературознавства початку ХХІ ст.

Специфіка українських компаративістичних праць кінця ХХ – початку ХХІ ст.

Характеристика новітніх компаративістичних студій.

Провідні школи («чернівецька», «тернопільська» та ін.) українського порівняльного літературознавства.

Література:

1. Бакула Б. Кілька міркувань на тему інтегральної компаративістики // Слово і Час. – 2002. – №3. – С.50-58.
2. Гром'як Р. Літературознавча компаративістика та перекладознавство: дотичність, перетини, колізії // Слово і Час. – 2002. – № 8. – С.49-58.
3. Гурдуз А. Світова літературна компаративістика: етапи розвитку // Укр. мова й літ. в серед. школах, гімназіях, ліцеях та колегіумах. – 2005. – № 2. – С.114-120.
4. Наливайко Д. Стан і завдання українського порівняльного літературознавства // Урок української. – 2000. – № 11-12. – С.55-58.
5. Наливайко Д. Сучасна літературна компаративістика: аспекти і тенденції // Слово і Час. – 2007. – № 5. – С.28-30.
6. Папуша І. До методології літературознавчої компаративістики // Слово і Час. – 2002. – № 3. – С.58-67.

Тема 2.

ІСТОРИЧНІ ФОРМИ МІЖТЕКСТОВИХ ВІДНОШЕНЬ І ЇХ ОНОВЛЕННЯ

Форми міжтекстуальних відношень (алюзія, топос, цитата, ремінісценція, цитата, колаж, пастиш, стилізація, наслідування, пародія).

Історичні форми міжтекстовості. Міжтекстовість у добу модерну і постмодерну. Концепції інтертекстуальності Ю. Крістевої, Р. Барта. Текст як інтертекстуальна гра.

Учення Михайла Бахтіна про діалогічність. Гіпертекст. Палімпсестова будова тексту.

Компаративістика „без берегів”. Поняття „ризомат” (Ф. Дельоз, Ф. Гваттарі).

Література:

1. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман / Юлия Кристева [Електронний ресурс] // Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. – М. : Прогресс, 2000. – http://www.libfl.ru/mimesis/txt/kristeva_bakhtin.pdf.
2. Пьеге-Гро Н. Введение в теорию интертекстуальности / Н. Пьеге-Гро ; [пер с фр. Г. К. Косиков, В. Ю. Лукасик, Б. П. Нарумова ; общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова]. – М. : Изд-во ЛКИ, 2007. – 270 с.
3. Будний В. Порівняльне літературознавство : підручник для студ. вищих навч. закл. / Будний Василь Володимирович, Ільницький Микола Миколайович. – К. : Києво-Могилянська академія, 2008. – 430 с.
4. Сокол Л. Гіпертекст і постмодерністський роман / Л. Сокол // Слово і Час. – 2002. – № 11. – С.76 – 80.
5. Літературознавча енциклопедія : у 2 т. / [авт.-уклад. Ю. І. Ковалів]. – Т. 1. – К. : ВЦ „Академія”, 2007. – 608 с. – (Енциклопедія ерудита).

Додаткова література

1. Просалова В. Интертекстуальне поле і контекст: диференціація понять // Слово і Час. – 2005. – № 2. – С.28-34.
2. Современное зарубежное литературоведение: Страны Западной Европы и США: Концепции. Школы. Термины / Рос. Акад. наук. ИНИОН; Сост. И.П.Ильин, Е.Л.Цурганова. – М.: Интрада, 1996. – 520 с.
3. Лексикон загального та порівняльного літературознавства / Буковинський центр гуманітарних досліджень; За ред. А.Волкова та ін. – Чернівці: Золоті литаври, 2001. – 636 с.
4. Літературознавча компаративістика: Навч. посібник /Тернопіл. держ. пед. ун-т ім. В.Гнатюка; Упоряд.: Р.Т.Гром'як, І.В.Папуша.– Тернопіль, 2002.– 334 с.
5. Літературознавча рецепція і компаративістичний дискурс: Монографія / За ред. Р.Гром'яка. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2004. – 367 с.
6. Фатеева Н.А. Контрапункт интертекстуальности, или Интертекст в мире текстов. – М.: Агар, 2002. – 280 с.

СЕМІНАР №1

ПРОБЛЕМА ЗНАНЬ, ІСТИНИ, ПРАВДИ, ПІЗНАННЯ У СВІТОВІЙ ЛІТЕРАТУРІ

Множинність істини. Відносність понять «істина», «правда». «Різні знання» -- про минуле, теперішнє, майбутнє. Зв'язок фатуму і знання як уявлення про майбутнє. Розвиток цієї теми у світовій літературі. Зв'язок з ідеєю людина, суспільство, науково-технічний прогрес. Образ вченого у світовій літературі.

Літературний твір як спосіб моделювання боротьби кількох поглядів за істину (К.Баршт)

Античність. Знання про майбутнє як пріоритет богів (оракул, Аполлон – бог світла і покровитель оракула. Символіка світла (вогню)). *Міф про Прометей* – один з варіантів трагічності «всезнаючого» героя. Знання – вогонь, які Прометей дає людям. Формула трагічного мовчання про те, що *знає* Прометей. *Міф про Нарциса* в античній міфології. Інтерпретація цього міфу Г.Сковородою. Сковородинівська теорія «людини, що пізнала саму себе». *Міф про Одиссея*, яким рухає цікавість і бажання знати (пізнати) світ. Дія, практика як спосіб пізнання. Ікар, Фаєтон – персонажі міфів, які «переконують» у безпечності

«серединних» знань. *Античні філософи* про можливість пізнавати світ (Арістотель, Платон) і потребу пізнавати себе (Діоген).

Типи «вчених»: трагічний у Софокла. Софокл «Цар Едіп»: знання про себе і знання про майбутнє. Двоїстість пізнання істини. Щастя і трагедія, плата за знання.

Комічний у Арістофана. Арістофан і його критичне ставлення до пророцтво («Вершники») і філософів («Хмари»). Бог Діоніс, що «не знає» своїх обов'язків («Жаби»).

Пророцтва у «Енеїді» Вергілія, водночас Фатум, який єдиний знає майбутнє. Отже, тяжіння до «всезнайства», з іншого боку – обмеженість (навіть богів) у спробі знати все.

Середні віки. Роль християнства у формуванні тенденції (Бог – всезнаючий, визначення долі всіх і вся, людина не може пізнати світ; пізнає за допомогою віри). Біблія: «Знання примножують печалі». Знання і диявольське начало. Вергілій – чорнокнижник і Вергілій – «християнин до Христа» як дві сторони ставлення до античності.

Шлях героя раннього епосу мовами місцевих народностей від «богатиря» до «цивілізованого» героя. Жертва в ім'я володіння істиною (Кухулін, що віддає око). Данте і його концепція пізнання світу в трактаті «Бенкет». Віра і розум (знання) у «Божественній комедії».

Відродження. Теорія індивідуалізму. Гуманістична філософія. Знання як складова системи освіти і виховання (*Боккаччо*, *Рабле*). Комічні ситуації як результат не-знання. Протиставлення двох систем освіти у *Рабле*, установка на свідоме засвоєння, набуття навиків самостійного мислення і подальшого навчання. *Шекспір* і «трагічне знання» (Гамлет, що дізнається правду про смерть батька; Офелія і «правда» Гамлета), символіка образу блазня у «Королі Лірі».

Іронічна філософія *Еразма Роттердамського*. Погляд на життя як на царство глупоти, в якому мудрість самотня і часом сама стає глупотою у сатиричному памфлеті «Похвалі глупоті». Народна книга про Фауста. Знання – диявольське – багатство.

Література XVII ст. Рациональне – правильне, розумне як знання законів суспільних, перед якими відступають особисті інтереси. Перенесення поняття «знання», «істина» у сферу ідеологічно-етичних категорій у літературі класицизму. Барокове розуміння «знати себе і світ – знати Бога» (*Кальдерон* «Життя – це сон»). *Література Просвітництва*. Навчання, освіта, просвіта – ключові поняття ідеології Просвітництва. Один вияв – знання і самоосвіта через практику життя (*Дефо*) і відкидання знання як аморального (*Руссо*). Сатиричний образ вченого – третя книга «Мандрів Гуллівера» *Свіфта*. Трагічний образ вченого – Фауст *Гете*. Через розчарування, думку про самогубство, новий етап – спокуси і влада – до розуміння сутності буття. Думка про логічний світ, який герой розуміє через активний гуманізм.

Романтизм. Специфічне відношення до науки. Відкинення раціонального. Пізнання світу через мистецтво. Антиномія «митець» – «вчений». Образ вченого – трагічний і фатальний (Віктор Франкенштейн у М.Шеллі – «Сучасний Прометей»).

Завдання:

Підготувати повідомлення на одне з питань семінарського

СЕМІНАР №2.

ПРОБЛЕМА ПІЗНАННЯ В ЛІТЕРАТУРІ МОДЕРНІЗМУ І ПОСТМОДЕРНІЗМУ

Неоромантизм. Закономірність звернення до образу вченого. Роль науково-технічного прогресу. Філософські теорії того часу. Позитивно-комічний образ вченого у *Ж.Верна* у «Дітях капітана Гранта» (Паганель), вчений, за яким майбутнє («Таємничий Острів») і трагічний вчений як представник гнобленої нації (капітан Немо «20 тисяч льє під водою»).

Синтез детектив і вченого, знання як знаряддя боротьби зі злом у Конан Дойла. Моральний аспект наукових відкриттів у «Загубленому світі». Доктор Челінджер: проблема вибору між славою науковця і збереженням «загубленого світу». «Історія доктора Джекіла і містера Хайда» Р.-Л.Стівенсона. Мотив двійництва. Драматичне висвітлення проблеми взаємостосунків «науковця» і суспільства у науково-фантастичних романах Г.Уеллса. Галерея образів вчених у романах «Острів доктора Моро», «Людина-неведимка», «Машина часу», «Війна світів».

Література XX ст. Тема науки і майбутнього у жанрі антиутопії.

Завдання:

Підготувати повідомлення на одне з питань семінарського

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.

Тема 1.

МЕТОДИ ГЕРМЕНЕВТИЧНОГО АНАЛІЗУ

Від екзегетики до сучасних методів герменевтичного аналізу літературних творів. Принципи розуміння текстів. Поняття «концепція людини»; «модель світу», «горизонт сподівань». Зв'язок літературознавчої герменевтики з естетико-філософськими основами трактування художніх явищ.

Парадигма основних варіантів моделі світу: архаїчна модель світу; античний образ світу; середньовічна картина світу; ренесансне світобачення; дух Нового часу; постмодерністське світобачення.

Методологія структуралізму; метод квантитативного аналізу; регресивно-прогресивний метод у дослідженнях сучасних компаративістів.

Література:

Будний В.В., Ільницький М.М. Порівняльне літературознавство : Підручник. – К. : ВД «Києво-Могилянська академія», 2008. – 430 с.

Гадамер Г.Г. Герменевтика і поетика [Пер. з нім.] / Г.Г. Гадамер. – К. : Юніверс, 2001.

Шевчук Т. С. Переклад як форма міжлітературної взаємодії: [Навчальний посібник] / Тетяна Шевчук. – Ізмаїл : СМІЛ, 2015.

Арлаускайте Н. Анализ герметичного текста. Возможности пространственного моделирования смысла текстов : Велимир Хлебников / Наталия Арлаускайте. – Вильнюс : Изд-во Вильнюс. ун-та, 2005. – 163 с.

ТЕМА 2.

СПЕЦИФІКА КАРТИНИ СВІТУ В ІСТОРИКО-ЛІТЕРАТУРНОМУ ДИСКУРСІ

Поняття «картина світу», образ художнього світу. Архаїчна модель світу і її ознаки. Античний образ світу, міфологічна, наукова, художня картини світу. Особливості середньовічної картини світу. Ренесансне світобачення в картинах світу письменників-гуманістів. Дух Нового часу і раціоналістична картина світу. Романтична і модерністська інтерпретації картини світу. Експериментальний характер новітніх моделей світу: специфіка часу і простору. Інтелектуалізм творів XX ст. Постмодерністське світобачення і ризоматична картина світу.

Література:

Будний В. Порівняльне літературознавство : підручник для студ. вищих навч. закл. / Будний Василь Володимирович, Ільницький Микола Миколайович. – К. : Києво-Могилянська академія, 2008. – 430 с.

Семінар 31.

Тема 3: Тема бунту у світовій літературі

Античне розуміння «бунту». «Бунт» як синонім гріха у християнській міфології і «бунт» як вияв «божественного» прозріння і відновлення втраченої сутності обранця. Суспільно-політичний підтекст «бунту» у ренесансній драматургії. Мільтонівське розуміння «бунту» Самсона як пошук свободи особистості проти духовного рабства. Внутрішній «бунт» у літературі бароко, який долається смиренням, пошуком Бога. «Космічний» масштаб «бунту» в літературі романтизму. Проблема бунту в літературі екзистенціалізму. Бунт у літературі постмодернізму.

Складові мотиви теми бунту: бунт як порушення табу, усталених меж; бунт як виклик вищим силам (Богові, фатуму, богам); духовне рабство і свободи особистості; «особистість» і натовп; екзистенціальне розуміння «бунту».

Античність. Героїчний етап розвитку міфології: бунт(змагання) героя і покарання як логічний результат спроби прирівняти «людське» і «божественне». Специфіка «бунту» Прометея у трагедії Есхіла. Вчинок Прометея як порушення гармонії “низу” і “верху”. Утвердження права особистості на «бунт» у драматургії Софокла. Едіп і Антігона як вияв протесту проти всевладності фатуму і «писаних» законів. Смерть за «бунт» проти визначеної фатумом поведінки у «Енеїді» Вергілія.

Середньовіччя. Витоки середньовічного розуміння бунту – у Біблії. «Бунт» як синонім гріха у християнській міфології (Люцифер як «бунтівний» архангел;

Єва і «первородний гріх») і «бунт» як вияв «божественного» прозріння і відновлення втраченої сутності обранця (легенда про Самсона).

Поезія вагантів і тема «бунту» проти аскетизму. Любов, вино, свобода – виклик аскетичній доктрині. Зв'язок поняття бунту з певною віковою категорією (молодість) і метафоричне розуміння віку («молодість душі»). Офіційна оцінка поезії вагантів як «єресі».

Суспільно-політичний підтекст «бунту» у ренесансній драматургії (історичні хроніки Шекспіра) і бунт проти «людяності» (трагедії Шекспіра). Порушення морального табу як зворотна сторона індивідуалізму (Яго в «Отелло»; Маккіавеллі «Самодержавець»).

Синтез класицистичного і барокового. Мільтонівське розуміння «бунту» Самсона як пошук свободи особистості проти духовного рабства. Внутрішній «бунт» у літературі бароко, який долається смиренням, пошуком Бога.

«Космічний» масштаб «бунту» в літературі романтизму. «Двосвіт» у романтичній естетиці. Герой – самотній «бунтар»: амбівалентність героя, виклик моралі, суспільству, Всесвіту як його «іншість». Мистецтво як форма вияву «бунту», «втеча» в іншу реальність (у німецькому романтизмі). Звернення до міфологічних і легендарних (Агасфер, Каїн, Прометей, Дон Жуан) та історичних (Наполеон, Мазепа) персонажів, які «ілюструють» зазначену проблему (в англійській літературі). «Бунт» проти короля (тема війни за визволення) і «бунту» проти цивілізації (тема прерій) в американській літературі романтизму.

Нове наповнення традиційної теми – тема емансипації та гендерної рівності як варіант теми «бунту» (Жорж Санд). «Бунт» особистості у «Ляльковому домі» Г.Ібсена.

Соціальна й політична заангажованість теми «бунту» в літературі соціалістичного реалізму («Мати» Горького та ін.)

Проблема бунту в літературі екзистенціалізму. «Міф про Сізіфа» А.Камю як особливе прочитання давнього міфу людиною XX століття. Зв'язок понять «абсурд», «бунт», «особистість», «вибір». Роман-притча «Чума» – твір про необхідність вибору («власного бунту» проти обставин).

Література другої половини XX століття і тема «бунту». Рух битників.

Бунт у літературі постмодернізму. «Чорний» гумор і тема бунту (К.Кізі).

Завдання:

Підготувати повідомлення на одне з питань семінарського

Семінар №2

Особливості розвитку мотиву кохання на різних етапах світового літературного процесу, розглянути авторські концепції кохання, втілені в художніх творах

Основні етапи тлумачення кохання в добу Античності, Середніх віків, Нового та Новітнього часів. Зв'язок мотиву, теми і концепту кохання з філософськими та естетичними ідеями доби, з основними онтологічними та аксіологічними поняттями.

Основні тенденції переростання мотиву кохання в тему і концепт у кожному з історико-літературних періодів. Знакові для кожного етапу розвитку світового літературного процесу твори з виразними авторськими інтерпретаціями мотиву кохання.

Специфіка взаємовпливу мотиву кохання у художній літературі з його тлумаченням в інших видах мистецтв.

Завдання:

Підготувати повідомлення на одне з питань семінарського

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ СТУДЕНТІВ

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	1	2	2	2	2
Відвідування семінарських занять	1	2	2	2	2
Відвідування практичних занять					
Робота на семінарському занятті	10	2	20	2	20
Робота на практичному занятті					
Лабораторна робота					
Виконання завдань для самостійної роботи	5	4	20	4	20
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25
Разом:		-	69	-	69
Максимальна кількість балів:	138				
Розрахунок коефіцієнта:	1,38				

6.2.ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ ТА КРИТЕРІЇ ЇЇ ОЦІНЮВАННЯ

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.

Тема 1.

ЗДОБУТКИ УКРАЇНСЬКИХ НАУКОВИХ ШКІЛ І НАПРЯМІВ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА: „ШКОЛА” Д.С.НАЛИВАЙКА

Завдання

Підготувати повідомлення з указаної теми.

Література:

1. Арендаренко І. По дорозі й назустріч (англійська та українська романтична поезія: порівняльна типологія і поетика). – К.: ПЦ “Формат”, 2004. – 216 с.
2. Лімборський І.В. Європейське та українське Просвітництво: незавершений проект? Реінтерпретація канону: спроба компаративного аналізу літературних парадигм. – Черкаси, 2006. – 364 с.
3. Наливайко Д. Література в системі мистецтв як галузь порівняльного літературознавства // Слово і Час. – 2003. – № 5. – С. 10-18; № 6. – С.7-19.
4. Наливайко Д. Стан і завдання українського порівняльного літературознавства // Урок української. – 2000. – № 11-12. – С.55-58.
5. Наливайко Д.С. Очима Заходу: Рецепція України в Західній Європі XI-XVIII ст. – К.: Основи, 1998. – 578 с.
6. Наливайко Д. Теорія літератури й компаративістика. – К.: Вид. дім “Києво-Могилянська академія”, 2006.
7. Українська література в системі літератур Європи і Америки (XIX-XX ст.) / Відп. ред. Д.С.Наливайко. – К.: Заповіт, 1997.

Тема 2

„ЧЕРНІВЕЦЬКА” І «ТЕРНОПІЛЬСЬКА» ШКОЛИ ПОРІВНЯЛЬНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

Наукові пошуки проф. О.Червінської. Проф. П.Рихло та його праці (німецькомовні літератури і українська література). Теорія традиційних структур (проф. А.Є.Нямцу і А.Волков). Здобутки українських наукових шкіл і напрямів порівняльного літературознавства: „тернопільська школа” (проблеми рецепції))

Завдання

Скласти тези до вказаних положень плану.

Література:

1. Лексикон загального та порівняльного літературознавства / Буковин. центр гуманіт. дослідж.; За ред. А.Волкова та ін. – Чернівці : Золоті литаври, 2001. – 636 с.
2. Нямцу А. Иуда Искарот и другие...: Учеб. пособие. – Черновцы : Рута, 2004. – 88 с.
3. Нямцу А.Е. Мир Нового Завета в литературе. – Черновцы : Рута, 1998. – 108 с.
4. Нямцу А. Основы теории традиционных сюжетов. – Черновцы : Рута, 2003. – 79 с.
5. Традиційні сюжети та образи: Монографія / Автор проекту й упоряд.: А.Р.Волков. – Чернівці: Місто, 2004. – 442 с.

Тема 3.

АВТОРСЬКА МІФОТВОРЧІСТЬ: ОСНОВНІ КОНЦЕПЦІЇ, ДИСКУСІЇ НАВКОЛО

1. Поняття міфопоетики літературного твору.
2. Міфопоетична система твору (різновиди структури, зміст, складники).
3. Аналіз міфопоетики твору (на вибір).

Завдання: написати реферат за планом

Література:

1. Гурдуз А. Міфопоетична парадигма в українській та західноєвропейській “прозі про землю” кінця XIX - першої третини XX ст.: Монографія. – Миколаїв: Вид-во МДГУ ім. П.Могили, 2008. – 216 с.
2. Забужко О.С. Шевченків міф України. Спроба філософського аналізу. – 2-ге вид., випр. – К.: Факт, 2001. – 160 с.
3. Киченко А.С. Мифопоэтическая интерпретация художественного текста: функционально-типологический и методологический аспект // Питання літературознавства: Зб. наук. пр. / НАН України. Ін-т л-ри ім. Т.Г.Шевченка. – Чернівці: Рута, 2002. – Вип. 9 (66). – С.166-169.
4. Козлов А.С. Миф // Западное литературоведение XX в.: Энциклопедия / РАН. ИНИОН; Гл. ред. Е.А.Цурганова. – М.: INTRADA, 2004. – С.257-258.
5. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. – 2-е изд. – М.: Восточная лит., 1995. – 408 с.
6. Нямцу А.Є. Традиція у слов'янських та західноєвропейських літературах (проблеми теорії). – Чернівці: Рута, 2001. – 152 с.
7. Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического: Избранное. – М.: Прогресс – Культура, 1995. – 624 с.

Тема 4.

РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ ОБРАЗІВ «СВІЙ» І «ЧУЖИЙ» У ДІАХРОНІЇ І СИНХРОНІЇ

1. Імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація літературної компаративістики. Проблема національного характеру і національний образ світу. Поняття про національну ідентичність. Національні стереотипи у дискурсивному висвітленні.
2. Жанрові особливості „подорожньої літератури”. Екзотика в літературі романтизму. Образи-міражі, збірні та психологічні етнообрази. Гендер, вік, расова й етнічна приналежність. Особистість як продукт і носій лінгвокультури.
3. Світосприймання крізь призму культури. Народи-сусіди, іноплеменні співвітчизники, „люди без батьківщини” в літературі.
4. Україна в рецепції Заходу і Сходу. Комунікативні стратегії й етикетні норми. Критерії успішної міжкультурної комунікації. Асиметрія в міжкультурному діалозі. Конфліктність і діалогічність культур.

ЗАВДАННЯ

Законспектувати статтю: Будний В. Розгадка чарів Цірцеї: національні образи та стереотипи в освітленні літературної етноімагології / Василь Будний // Слово і Час. – 2007. – № 3. – С. 52 – 59.

Література:

1. Будний В. Порівняльне літературознавство : підручник для студ. вищих навч. закл. / Будний Василь Володимирович, Ільницький Микола Миколайович. – К. : Києво-Могилянська академія, 2008. – 430 с.

2. Будний В. Розгадка чарів Цірцеї: національні образи та стереотипи в освітленні літературної етноімагології / Василь Будний // Слово і Час. – 2007. – № 3. – С. 52 – 59.
3. Наливайко Д. С. Україна очима Заходу / Д. С. Наливайко. – видання друге, доповнене. – К. : Грамота, 2008. – 782 с.
4. Гачев Г. Национальные образы мира. Общие вопросы / Г. Гачев. – М. : Прогресс, 1995. – 445 с.
5. Наливайко Д. С. Козацька християнська республіка : Запорозька Січ у західноєвропейських літературних пам'ятках / Д. С. Наливайко. – К. : Дніпро, 1992. – 495 с.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2

Тема 5.

КАНОН ПОСТКОЛОНІАЛЬНИХ СТУДІЙ

Феномен постколоніального письменства. Тенденції культурного плюралізму. Постколоніальна література, її характерні ознаки: специфічна політизованість, децентрування, відхід від стандартів європейського й американського модернізму, самотутній психологізм. Канон постколоніальних студій. Наукові здобутки Е.Саїда, Г.Чакворті Співак, Г.Бгабги. Постколоніальні студії в царині україністики Ю.Барабаша, М.Павлишина, М.Шкандрія, Ю.Луцького, Г.Грабовича, М.Рябчука, Я.Грицака та ін.

Розмежування дискурсів. Колоніальний і антиколоніальний дискурс. Міленарні міфи і постколоніальна реальність. Історична відносність і культуральна продуктивність понять «межа – центр – маргінес». Ідентичність особи і літератури.

Література:

- Постколоніальна література і критика // Слово. Знак. Дискурс. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред.М. Зубрицької. – Львів : Літопис, 2002. – С. 709 – 746.
- Гнатюк Оля. Прощання з імперією: Українські дискусії про ідентичність / Оля Гнатюк. – К. : Критика, 2005. – 528 с.
- Дзюба І. Проблеми культури в незалежній Україні / Іван Дзюба // Між культурою і політикою. – К. : Сфера, 1998.
- Саїд Е. Орієнталізм. – К. : Основи, 2001. – 511 с.
- Співак Г. Ч. В інших світах: Есеї з питань культурної політики. – К. : Вид. дім «Всесвіт», 2006. – 480 с.
- Шкандрій М. Літературознавство і постколоніалізм // Українське літературознавство. – Вип. 65. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2003. – С. 3 – 9 .

Тема 6.

ІНТЕРМЕДІАЛЬНІСТЬ ТВОРІВ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ: ТРАДИЦІЯ І СУЧАСНІСТЬ

ПЛАН

1. Література в системі мистецтв та інших сфер культури. Поезія і система мистецтв у давніх греків. Праця Г. Е. Лессінга „Лаокоон, або про межі живопису

й поезії”. Теорія синкретизму О. Веселовського. Праця І. Франка „Із секретів поетичної творчості”.

2. Тенденції до синтезу мистецтв (імпресіоністичні акварелі М. Коцюбинського, графіка в „Каліграмах” Г. Аполінера, „поеземалярство” М. Семенка).

3. Мистецтво та інші сфери духовної культури: наука, філософія, релігія, мораль. Ф. Ніцше і його теорія естетизму; її послідовники в Україні (М. Євшан, Б.-І. Антонич).

ЗАВДАННЯ

Підібрати приклади синкретизму у творах українських письменників класичної доби і новітнього періоду

Література:

1. Будний В. Порівняльне літературознавство : підручник для студ. вищих навч. закл. / Будний Василь Володимирович, Ільницький Микола Миколайович. – К. : Києво-Могилянська академія, 2008. – 430 с.
2. Енциклопедія постмодернізму ; [за ред. Ч. Вінквіста та В. Тейлора ; пер. з англ. В. Шовкун ; наук. ред. пер. О. Шевченко]. – К. : Вид-во С. Павличко „Основи”, 2003. – 503 с.

Тема 7.

ОСМИСЛЕННЯ КАТЕГОРІЇ МЕТАТЕКСТУ В ДОСЛІДЖЕННЯХ КОМПАРАТИВНОЇ ПРОБЛЕМАТИКИ

Різновиди традиційних структур та особливості їх культурологічного функціонування.

Поняття метатексту традиційних структур у літературознавстві.

Сучасні тенденції трансформації ключових традиційних структур та їх значення.

Література:

1. Гурдуз А.І. Постійність рухливого: ізоморфізм ключових традиційних образів і мотивів у літературі // зарубіжна література в школах України. – 2009. – № 12. – С.63-64.
2. Нямцу А. Миф. Легенда. Литература: (теоретические аспекты функционирования): Монография. – Черновцы: Рута, 2007.
3. Нямцу А. Основы теории традиционных сюжетов. – Черновцы: Рута, 2003. – 80 с.
4. Традиційні сюжети та образи: Монографія / Автор проекту й упоряд.: А.Р.Волков. – Чернівці: Місто, 2004. – 442 с.
5. Берков П.Н. Проблемы исторического развития литератур: Статьи. – Л.: Худож. лит., 1981. – 495 с.
6. Современное зарубежное литературоведение: Страны Западной Европы и США: Концепции. Школы. Термины / Рос. Акад. наук. ИНИОН; Сост. И.П.Ильин, Е.Л.Цурганова. – М.: Интрада, 1996. – 520 с.
7. Літературна компаративістика. Вип.2 / НАН України. Ін-т л-ри ім. Т.Г.Шевченка; Редкол.: Наливайко Д.С. (відп. ред.) та ін. – К.: ПЦ «Фоліант», 2005. – 365 с.

Тема 8.

МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛІЗМ ЯК СКЛАДНЕ МІЖДИСЦИПЛІНАРНЕ ЯВИЩЕ

Мультикультуралізм як складне міждисциплінарне явище.

Теоретики мультикультуралізму (Е. Саїд, Л. Фідлер, Ф. Кермоуд, П. Лаутер).

Маргінальність як свідомо установка на периферійність.

Тема безумства в Ж. Дельоза і Ф. Гваттарі („шизофренічний дискурс”).

Література:

Простколоніальна література і критика // Слово. Знак. Дискурс. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред.М. Зубрицької. – Львів : Літопис, 2002. – С. 709 – 746.

Гнатюк Оля. Прощання з імперією: Українські дискусії про ідентичність / Оля Гнатюк. – К. : Критика, 2005. – 528 с.

Дзюба І. Проблеми культури в незалежній Україні / Іван Дзюба // Між культурою і політикою. – К. : Сфера, 1998.

Саїд Е. Орієнталізм. – К. : Основи, 2001. – 511 с.

Співак Г. Ч. В інших світах: Есеї з питань культурної політики. – К. : Вид. дім «Всесвіт», 2006. – 480 с.

Шкандрій М. Літературознавство і постколоніалізм // Українське літературознавство. – Вип. 65. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2003. – С. 3 –

ФОРМИ ПРОВЕДЕННЯ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЮ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Модульна контрольна робота – форма підсумкового контролю здобутих знань і вмінь із курсу «Актуальних питань порівняльного літературознавства». Її виконання – це, зазвичай, логічне завершення лекційного та семінарського курсів, перевірки засвоєння тем на самостійне опрацювання, останній етап роботи перед заліком.

Кожна з двох запланованих модульних контрольних робіт проводиться в письмовій формі упродовж одного заняття (80 хв.). Максимальна кількість балів – 25 (2 письмових відповіді по 10 балів і тестове завдання 5).

У разі відсутності студента на занятті з поважної причини можливість написати модульну контрольну роботу надається на індивідуальній консультації.

Модульна контрольна робота №1

Варіант 1.

1. Сучасні методи герменевтичного аналізу
2. Специфіка образу світу в античній літературі

Варіант 2.

1. Поняття «етноімагологія», «етнообраз».
2. Специфіка образу світу в літературі Середньовіччя

Варіант 3.

1. Літературна імагологія, її предмет і зв'язки з іншими дисциплінами.
2. Специфіка образу світу в літературі Відродження

Варіант 4.

1. Генеалогічний метод,
2. Специфіка образу світу в літературі Нового світу.

Варіант 5.

1. Контактологічний метод
2. Специфіка образу світу в літературі Просвітництва

Варіант 6.

1. Форми міжтекстуальних відношень
2. Специфіка архаїчної моделі світу.

Варіант 7.

1. Учення М. Бахтіна про діалогічність
2. Специфіка образу світу в літературі модернізму

Варіант 8.

1. Регресивно-прогресивний метод інтерпретації тексту.
2. Специфіка образу світу в літературі постмодернізму.

Варіант 9.

1. Концепції інтертекстуальності Ю. Крістевої, Р. Барта. Текст як інтертекстуальна гра
2. Специфіка образу світу в античній літературі

Варіант 10.

1. Інтермедіальність як явище.
2. Специфіка образу світу в літературі постмодернізму

Модульна контрольна робота №2

Варіант 1.

1. Навести приклад міжтекстовості в добу модерну.
2. Міфологічний фактор у літературі.

Варіант 2.

1. Навести приклад міжтекстовості в добу постмодерну.
2. Поняття «ризومي».

Варіант 3.

1. Текст як інтертекстуальна гра.
2. Концепції стильової еволюції.

Варіант 4.

1. Характер міжмистецької взаємодії і специфіка доби.
2. Компаративна генологія

Варіант 5.

1. Співвідношення літератури і живопису.
2. Гендерні дослідження.

Варіант 6.

1. Співвідношення літератури і музики.
2. Типи прецедентного тексту.

Варіант 7.

1. Взаємопроникненість мистецтв.
2. Постколоніальна література

Варіант 8.

1. Суть інтертекстуальності. Підгрунття теорії інтертекстуальності.
2. Базові поняття герменевтичного аналізу.

Варіант 9.

1. Мультикультуралізм як складне міждисциплінарне явище
2. Міф і література.

Варіант 10.

1. Провідні школи української компаративістики.
2. Суть і типи етнообразів, жанри реалізації

Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Навчальні досягнення студентів із дисципліни “Актуальні питання порівняльного літературознавства” оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов’язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок, розширення кількості підсумкових балів до 100.

Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового контролю здійснюється відповідно до навчально-методичної карти, у якій зазначено види і терміни контролю. Систему рейтингових балів для різних видів контролю та порядок їх переведення у національну (4-бальну) та європейську (ECTS) шкалу

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на семінарських заняттях, під час виконання самостійної та індивідуальної навчально-дослідної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- своєчасне виконання навчальних завдань;
- повний обсяг виконання завдання;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність та оригінальність виконаного завдання;
- творчий підхід у виконання завдань, ступінь засвоєння матеріалу;
- ініціативність у навчальній діяльності.

Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Специфіка художнього існування традиційних образів та сюжетів у літературі та культурі.
2. Притчовий характер творів XX – початку XXI ст. (навести приклади)
3. Специфіка бунту в літературі екзистенціалізму та доби постмодернізму.
4. Спектр підходів, дискусії навколо поняття «інтертекстуальності».
5. Інтерес до історичної особистості в літературі XX ст.
6. Форми і способи міжтекстової взаємодії (навести приклади)
7. Гіперлітература: поняття, художня практика, дискусії навколо.
8. Міфопоетика і міфокритика.
9. Вивчення античного інтертексту просвітницької літератури в сучасному українському літературознавстві.
10. Динаміка зміни художнього образу світу.
11. Поняття традиційний сюжет і образ. Етапи соціально-історичної та естетичної еволюції традиційних сюжетів і образів
12. Вивчення античного інтертексту літератури романтизму в сучасному українському літературознавстві.
13. Міфологічний фактор у літературі різних епох та художніх систем: особливості симбіозу.
14. Втеча від цивілізації як аспект теми ескапізму у світовій літературі.
15. Вивчення біблійного інтертексту барокової літератури в сучасному українському літературознавстві.
16. Фактори порівняльного методу (природно-порівняльний, історико-типологічний, історико-генетичний).
17. Історичний прототип у літературі романтизму і неоромантизму.
18. Вивчення античного інтертексту в літературі зрілого модернізму сучасному українському літературознавстві.
19. Провідні школи українського порівняльного літературознавства.
20. Синтез міфологічних систем у світовій літературі XX ст. (навести приклади).
21. Вивчення античного інтертексту барокової літератури в сучасному українському літературознавстві.
22. Вектори компаративних досліджень XX – початку XXI ст.
23. Жанр притчі в середньовічній і ренесансній літературі.
24. Вивчення античного інтертексту давньої літератури в сучасному українському літературознавстві.
25. Імагологія як проблема порівняльного літературознавства.
26. Специфіка зображення життя реальної особистості в літературі античності і Відродження.
27. Вивчення античного інтертексту новітньої літератури в сучасному українському літературознавстві.
28. Постколоніальні студії. Культурологічна проблематика постколоніальних студій.
29. Діапазон тлумачення образу вченого в літературі XIX – XX ст.

30. Вивчення біблійного інтертексту в сучасному українському літературознавстві.
31. Специфіка мультикультуральних студій.
32. Література в системі мистецтв, її взаємозв'язки і взаємодія з музикою і живописом.
33. Основні генетичні групи традиційних образів і сюжетів.
34. Взаємозв'язки і взаємодія літератури з кінематографом.
35. Протестний і «неконвенційний» характер романтичного персонажа. «Космічний» масштаб «бунту» в літературі романтизму.
36. Компаративна генологія: суть і тенденції розвитку.
37. Розвиток жанру біографії у світовій літературі: етапи і тенденції.
38. Вивчення західноєвропейського (модерністського) інтертексту в сучасному українському літературознавстві.
39. Історичні форми та види перекладу як форми міжлітературних взаємин.
40. Середньовічне і барокове тлумачення «бунту»: як синонім гріха у християнській міфології і «бунт» як вияв «божественного» прозріння і відновлення втраченої сутності обранця.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно	100-90
Дуже добре	82-89
Добре	75-81
Задовільно	69-74
Достатньо	60-68
Недостатньо	0-59

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

1. Андрусів С. Модус національної ідентичності. Львівський текст XX ст. – Львів, 2000.
1. Антологія світової літературно-критичної думки XX ст. / За ред. М.Зубрицької. – Львів, 1996.
2. Білецький О. Українська література серед інших літератур світу // Праці: В 5-ти т. – Т. 2. – К.: Наук. думка, 1965.
3. Будний В.В., Ільницький М.М. Порівняльне літературознавство : Підручник. – К. : ВД «Києво-Могилянська академія», 2008. – 430 с.
4. Вервес Г. Як література самоутверджується у світі: дослідження. – К.: Дніпро, 1990. – 452 с.
5. Грабович Г. До історії української літератури. – К., 2003.
6. Гурдуз А. Міфопоетична парадигма в українській та західноєвропейській “прозі про землю” кінця ХІХ – першої третини ХХ ст.: Монографія. – Миколаїв: Вид-во МДГУ ім. П.Могили, 2008. – 216 с.
7. Дима А. Принципы сравнительного литературоведения: Пер. с рум. – М.: Прогресс, 1977. – 229 с.
8. Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы: пер. со словац. – М.: Прогресс, 1979. – 320 с.
9. Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад. – Л.: Наука, 1979. – 494 с.
10. Западное литературоведение XX века. – М.: Наука, 2004.
11. Конрад Н.И. Запад и Восток. Статьи. – М. : Наука, 1972.
12. Ласло-Куцюк М. Велика традиція. Українська класична література в європейському контексті. – Бухарест, 1979.
13. Лексикон загального та порівняльного літературознавства. – Чернівці, 2001.
14. Література. Теорія. Методологія / Пер. З пол.. С. Яковенка. – К., 2006.
15. Літературознавча компаративістика: Навч. посібник / Терноп. держ. пед. ун-т ім. В.Гнатюка; Упоряд.: Р.Т.Гром'як, І.В.Папуша. – Тернопіль, 2002. – 334 с.
16. Лімборський І.В. Європейське та українське Просвітництво: незавершений проект? Реінтерпретація канону: спроба компаративного аналізу літературних парадигм. – Черкаси, 2006. – 364 с.
17. Наливайко Д.С. Спільність і своєрідність: Українська література в контексті європейського літературного процесу. – К. : Дніпро, 1988. – 395 с.
18. Наливайко Д. Теорія літератури й компаративістика. – К. : Вид. дім “Києво-Могилянська академія”, 2006.
19. Науменко А.М. Філологічний аналіз тексту: (Основи лінгвопоетики) : Навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. – Вінниця : Нова Книга, 2005. – 416 с.
20. Неупокоева И.Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – М. : Наука, 1976. – 359 с.

- 21.Нямцу А. Иуда Искарот и другие....: Учеб. пособие. – Черновцы: Рута, 2004. – 88 с.
- 22.Нямцу А.Е. Легендарно-мифологические структуры в славянских и западноевропейских литературах: Учеб. пособие / Черновиц. нац. ун-т им. Ю.Федьковича. – Черновцы : Рута, 2001. – 208 с.
- 23.Нямцу А. Основы теории традиционных сюжетов. – Черновцы : Рута, 2003. – 80 с.
- 24.Попович А. Проблемы художественного перевода / Под ред. П.М.Топера / Пер. со словац. И.А.Бернштейн, И.С.Чернявской. – М.: Высш. школа, 1980. – 199 с.
- 25.Пригодій С. М. Літературний імпресіонізм в Україні та США: (Типологія та національні особливості). – К.: Нора-принт, 1998. – 311 с.
- 26.Пригодій С. Типологія української та американської літератур на порубіжні XIX – XX ст.. – К., 2004. – Ч. 1; К., 2005. – Ч. 2.
- 27.Папуша І. До методології літературознавчої компаративістики // Слово і Час. – 2002. – № 3. – С.58 – 67.
- 28.Поліщук Я. Міфологічний горизонт українського модернізму: монографія. – Вид. 2-ге, доп. і переробл. – Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 2002. – 392 с.
- 29.Проблеми синтезу мистецтв в українській літературі кінця XIX – поч. XX ст. – Луцьк, 2006.
- 30.Радчук В. Глобалізація і переклад // Всесвіт. – 2002. – № 5-6. – С.127-136.
- 31.Саїд Д. Культура й імперіалізм. – К., 2007.
- 32.Саїд Д. Орієнталізм. – К., 2001.
- 33.Стріха М. Переклад як націєтворення // Зарубіжна література – 2003. – № 14. – С.13-14.
- 34.Сучасна літературна компаративістика: стратегії і методи [антологія]. – К., 2009.
- 35.Традиційні сюжети та образи: моногр. / автор проекту й упоряд.: А.Р.Волков. – Чернівці: Місто, 2004. – 442 с.
- 36.Турган О.Д. Українська література кінця XIX - початку XX ст. і античність: (Шляхи сприйняття і засвоєння) / НАН України. Ін-т л-ри ім. Т.Г.Шевченка. – К., 1995. – 175 с.
- 37.Українська література в загальнослов'янському і світовому літературному контексті : В 5 т. / АН УкрРСР. Ін-т літ. ім. Т.Г.Шевченка. – К.: Наук. думка, 1987 – 1991.
- 38.Фрай Н. Архетипний аналіз: теорія мітів // Антологія світової літературно-критичної думки XX ст. / За ред. М.Зубрицької. – Львів: Літопис, 2002. – С.142-172.
- 39.Чижевський Д. Порівняльна історія слов'янських літератур. – К., 2005. – 288 с.
- 40.Antologia zagranicznej Komparatystyki literackiej / Pod red. Janaszek-Ivanickovej. – Warszawa, 1997.

ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ